



BUILT SPACE / RESIDENTIAL / S

RO Spațiu construit / Rezidențial / S HU Megépített tér / Lakóépület / S SRB Izgrađen prostor / Stambeni / S

AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES

**Autor(i)/Reprezentanți echipă **Szervezők/A csapat képviselői **Autori/ Predstavnici tima

Emil Burbea-Milescu

COLLECTIVE/OFFICE

**Collectiv/birou **Kollektiva/iroda **Kollektiv/biro

Republic of Architects, atelier dePlano

CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS

**Co-autori/membrii echipei **Társzerzők/csapattagok **Koautori/članovi tima

arh. Cristian Nae

EXTERNAL COLLABORATORS

**Colaboratori externi **Külső munkatársak **Spoljni saradnici

Urmărire de șantier: atelier dePlano, ing. Rareș Bentu, ing. George Cristescu, ing. Gabriela Ene

CLIENT

**Client **Ügyfél **Klijent

confidențial

PROJECT TITLE

**Titlu proiectului în limba engleză **A projekt címe **Naslov projekta

Lister Extension

BUILDER

**Constructor **Építész **Graditelj

ing. Cătălin Barbu (Ambient CM Partners)

PROJECT LOCATION

**Locația proiectului **Projekt helyszíne **Lokacija projekta

București, România

PHOTO CREDITS

**Credite foto **Fényképek hitelei **Foto krediti

atelier dePlano, Iulian Ungureanu

PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE

**Descrierea proiectului în limba maternă **A projekt leírása a pályázó anyanyelvén **Opis projekta na maternjem jeziku

Proiect complicat: imobil situat în Parcelarea Cotroceni, zonă protejată; o casă fără un caracter aparte, un modernism doar mimat pentru un imobil construit pentru speculă imobiliară. În perioada interbelică aici a locuit la parter, cu chirie, fotografii Willy Pragher. Temă complicată: beneficiarul real al proiectului este doar unul dintre cele 3 apartamente care sunt suprapuse în imobil; tema a cerut extinderea apartamentului de la ultimul nivel pentru a folosi o travee cu un pod foarte jos, greu sesizabil din exterior. Astfel, șantierul a trebuit să se desfășoare fără întreruperea locuirii în apartamentele de dedesubt. Extinderea a putut fi realizată doar într-un regim de construcție ușoară, cu o structură din lemn, pentru a îngreuna cât mai puțin

presiunea transmisă către fundații. În același timp, consolidarea întregului imobil a trebuit propusă doar dinspre exterior, prin cămășuirea unor pereți de zidărie și descărcarea eforturilor suplimentare către o grindă de fundare. Volumetria extinderii a fost gândită pentru a respecta caracterul zonei protejate, dar fără a deveni o simplă pastișă a unei perioade de mult apuse. Astfel, placarea extinderii cu fibrociment diferențiază intervenția nouă de construcția pre-existentă. Aceasta era finisată cu tencuială strop, caracteristică pentru perioada interbelică. În rest, în urmărirea execuției, coordonată de atelier dePlano, s-a încercat păstrarea detaliilor originale, fără a interveni sau a modifica nimic din apartamentele locuite în timpul șantierului.

PROJECT TITLE IN ENGLISH

**Descrierea proiectului în limba engleză **A projekt leírása angol nyelven **Opis projekta na engleskom

Difficult project: a building located in the protected area of Cotroceni; a house with no special character, a mimicked modernism for a building used in real estate speculation. During the interwar period, the photographer Willy Pragher rented the ground floor. Complicated issue: the real beneficiary of the project is only one of the 3 apartments that overlap in the building; the brief required the extension of the top level apartment so as to make use of a very low attic, hardly noticeable from the outside. Therefore, the construction had to take place without interrupting the residents on the lower levels. Only a light construction system, such as a timber structure, could be used in order to decrease the load on the foundations. At the same

time, the entire building had to be consolidated only from the outside, by reinforcing part of the masonry walls and discharging the resulting load to a new foundation beam. The extension was designed with respect for the character of the protected area, but without becoming a simple pastiche of a long-gone period. Thus, the fibrocement cladding differentiates the extension from the existing construction. The latter is finished with sprayed plaster, characteristic for the interwar period. The construction site was monitored by atelier dePlano in order to preserve the original details, without intervening or modifying anything in the inhabited apartments during the construction work.